http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

NO.58 2012.2

Edição e Publicação:
Setor CHIIKI SHIEN
Prefeitura de KIKUGAWA
☎ 0537-35-0925

◆ Consultoria para moradores estrangeiros ◆

Sinta-se a vontade para consultar dúvidas do cotidiano

Informações Kikugawa Shiyakusho Chiiki Shien ka Tabunka Kyōsei gakari
Tel: 0537-35-0925

Conteúdo Atendimento aos estrangeiros residentes, consultas, informações e apresentação de especialistas para dúvidas e problemas do cotidiano. Um exemplo simples, são as dúvidas relativas ao Seguro Saúde ou impostos, sinta-se a vontade para procurar nossos serviços. Atendimento direto no balcão ou por telefone.

Data Semanalmente as terças feiras, das 9:15 às 11:30

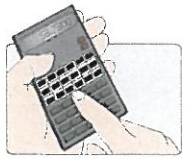
Local Prefeitura Kikugawa, sala de consultoria, piso 1 ou Chiiki Shien ka Tabunka Kyōsei gakari

Consultor Tradutor para português e espanhol, outros idiomas atendimento em japonês, favor comparecer com intérprete.

Declaração do imposto de renda

Inicia mais um ano e juntamente novas obrigações, neste mês estão disponíveis as informações para revisão e declaração do imposto de renda, bem como cálculo do imposto municipal.
A Declaração Definitiva do Imposto de Renda é um procedimento importante a ser efetuado pelo trabalhador, onde calcula-se o valor referencial do imposto sobre a renda anual, entre janeiro e dezembro do ano precedente.
Os Centros Comunitários e Sucursal Ogasa disponibilizam postos de atendimento para declaração.
Devido o grande movimento anual, pede-se que procure o departamento com tempo disponível.

Período para declaração:
Entre 16 (quinta) de fevereiro e 15 (quinta) de março de 2012.



◆Pessoas com envio de remessas financeiras ao exterior◆

Os postos de atendimento municipal não efetuam a revisão e declaração quando de dependentes e envio de remessas ao exterior.
Nestes casos procurar diretamente o Posto Oficial da Receita Federal para efetuar a Declaração Definitiva da Renda.

※**Local:** JA Kakegawa shi Chagyō Kenshu Center (Kakegawa shi Senba 609-1)

Calendário para fevereiro de 2012

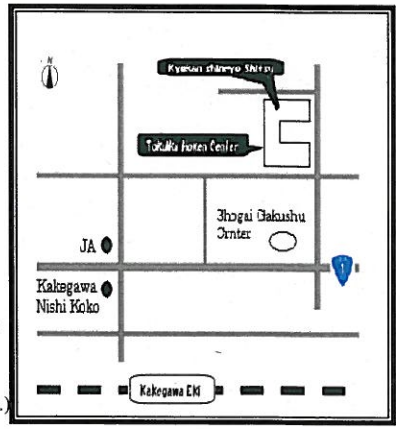
Expediente de domingo na prefeitura.	Expediente extra de quarta-feira.	Impostos e taxas públicas.	
Dia 12 – 2 – 2012 Prefeitura de Kikugawa, setor shimin Dia 26 – 2 – 2012 Sucursal Ogasa, setor Ogasa Sougou Sabisu Horário: 8:15 hs. ~ 12:15 hs. Serviços prestados. 1.Cadastro de registro de carimbo pessoal. 2.Certificado de registro de carimbo. 3.Certificado de registro de estrangeiro. 4.Impostos e taxas * Os itens 1,2,3 somente o próprio interessado. * 4 Faz-se necessário a fatura.	Dias 1, 8, 15, 22 e 29 / 2 Horário: 8:15 hs. as 19:00 hs. Local: Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuou kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai fukushi kyougikai e jidoukan) # Dependendo do serviço pode ser pedido retorno.	[redacted] Kokumin kenkou hokenzei: Kouki Koureisya Iryou hokenzei: Kaigo hoken ryou: Jyuutaku shiyou ryou: Hoiku ryou: Houkagou jidou club riyouryou Jyougesuidou ryoukin: (bairros Higashi, Minami, Chiku A) [redacted]	[redacted] 8° parcela 7°parcela. 6°Parcela Parcela mês 2 Parcela mês 2 Parcela mês 2 Parcela meses 12 -1

Todas as terças-feiras há atendimento da consultoria para estrangeiros, com atendente em português. (expediente de fevereiro: dias 7, 14, 21 e 28).
Consultoria do Hello Work: dias 1, 2, 6, 8, 9, 13, 15, 16, 20, 22, 23, 27 e 29)

Atendimento de emergência

Em casos de emergência durante a noite, domingo, feriados e final de ano (exceto internação e ou cirurgia), utilizar o consultório para atendimento de emergencia.
(entrar em contato antes da consulta.)

Ogasa Ishi Kaikan Kakegawa Iryou Center – Kyuukan shinryu shitsu
(vizinho a Tokui Hoken Center, Kakegawa shi Goshobara 9-2
Tel: 61-1299



Consultório: Clínica geral, pediatria, cirurgia (domingo, feriado, final de ano)

Atendimento: Noturno, domingo, feriados e final de ano.

Horário: Durante a semana a noite: 19:00 ~ 22:00 hrs. (recepção até 21:30 hrs.)

Domingo e feriado: 9:00 ~ 17:00 hrs. (recepção até 16:30 hrs.)

Final de ano: 10:00 ~ 16:00 hrs. (recepção até 15:30 hrs.)

	Dia (horário de cada clínica)	Noite (19:00 ~ 22:00 hrs.)	Madrugada (22:00 ~ 8:15 hrs.)
Dias de semana	Clínicas da cidade e Hospital municipal	Kyuukan shinryou shitsu	Hospital municipal
Sábado	Clínicas da cidade e Hospital municipal	Hospital municipal	
Domingo, feriado	Kyuukan shinryou shitsu (9:00~17:00 hrs.)	Hospital municipal (17:00 hrs. ~)	
Final de ano	Kyuukan shinryou shitsu (10:00~16:00hrs.)	Hospital municipal (16:00 hrs. ~)	

http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

菊川市からのおしらせ

No.58 2012.2

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

◆ 外国人住民相談所を設けています ◆

日常生活で困りごとや悩みごとがありましたら、お気軽にご相談ください。

問い合わせ先　菊川市役所 地域支援課 多文化共生係　☎0537－35－0925

内容　外国人住民の生活一般に関すること、生活情報の提供、困りごとや迷いごとに対する助言や専門機関の紹介をします。例えば、国民健康保険や税金について困っていることや悩んでいることがありましたらお気軽にご相談下さい。電話でも受け付けています。

日時　毎週火曜日　9:15から11:30

場所　市役所1階相談室または、地域支援課多文化共生係

相談員　ポルトガル語、スペイン語を話せる通訳者がいます。
その他の言語は、対応できませんので日本語をはなせる人と一緒に来庁してください。

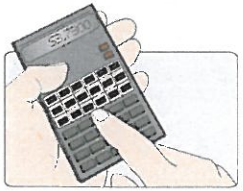
確定申告が始まります!! 早めに申告をお願いします。

所得税と市県民税の申告納税相談時期が近づきました。
確定申告は1年間(1月から12月)に生じた所得に対する税金を精算する大切な手続きです。
地区センターや小笠支所にて申告の受付を行いますが毎年、申告期限間際になると窓口が混雑しますので、早めに申告を済ませましょう。

申告期間　2012年2月16日(木曜日)から3月15日(木曜日)まで

◆海外へ仕送りしている人◆

「海外への仕送り証明を添付する必要がある申告」の受付は、
菊川市の申告相談では受付できません。
税務署の申告会場で申告してください。
※今年度はJA掛川市茶業研修センター(住所:掛川市千羽609-1)です。



2012年　2月の市民カレンダー

市役所の日曜開庁日

2月12日:本庁舎市民課
2月26日:小笠支所小笠総合サービス課
時　間:午前8時15分から12時15分

取扱業務
1. 印鑑登録の手続
2. 印鑑証明書の発行
3. 外国人登録原票記載事項証明書の発行
4. 施設使用料、保育料等の納付

※1. 2. 3は本人のみの取扱いです。
※4. は納付書が必要になります。

市役所の水曜業務延長

2月1日、8日、15日、22日、29日
時　間:午前8時15分から午後7時

対象施設
市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館
プラザけやき
(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合もあります。

納税と公共料金

[redacted]

国民健康保険税	第8期
後期高齢者医療保険料	第7期
介護保険料	第6期
住宅使用料	2月分
保育料	2月分
放課後児童クラブ利用料	2月分
上下水道料金	12・1月分

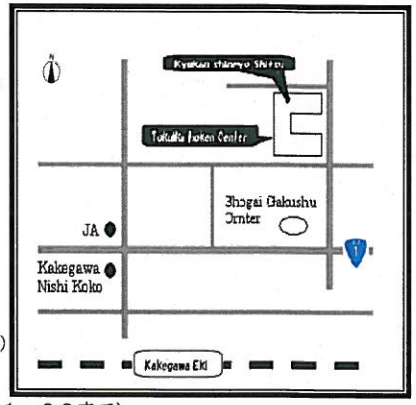
(東、南、A地区) [redacted]

※ 毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口を開設しており、外国語(ポルトガル語)の分かる相談員が対応します。
(2月の開催日:7日、14日、21日、28日)
※ハローワーク相談コーナー(小笠支所)毎週(月曜日・水曜日・木曜日)
(2月の開催日:1日、2日、6日、8日、9日、13日、15日、16日、20日、22日、23日、27日、29日)

救急診療

平日夜間、日曜日、祝日、年末年始に病気になった場合、入院や手術の必要がない救急診療は急患診療室をご利用ください。(受診する場合には、事前に急患診療室に連絡してください。)

小笠医師会館掛川医療センター急患診療室
(徳育保健センター隣 掛川市御所原9－2 電話 61-1299)



◆診療科目　内科、小児科 外科 (日曜日、祝日、年末年始のみ)
◆診療日　平日夜間、日曜日、祝日、年末年始
◆診療時間　平日夜間:　19:00～22:00 (受付は21:30まで)
日曜日,祝日:　9:00～17:00 (受付は16:30まで)
年末年始:　10:00～16:00 (受付は15:30まで)

	昼間(各医療機関の診療時間)	夜間 (19:00～22:00)	深夜 (22:00～8:15)
平日	市内の開業医、市立総合病院	急患診療室	市立総合病院
土曜日	市内の開業医、市立総合病院	市立総合病院	
日曜日、祝日	急患診療室 (9:00～17:00)	市立総合病院 (17:00～)	
年末年始	急患診療室 (10:00～16:00)	市立総合病院 (16:00～)	